

INHALTSVERZEICHNIS · TABLE DES MATIÈRES · INDICE

5 Editorial · Éditorial · Editoriale

Nationaler Palliative Care Kongress 2018 · Congrès National des Soins Palliatifs 2018 · Congresso Nazionale delle Cure Palliative 2018

6 Christian Ruch

Mit «Liebe, Lachen, Freundschaft» sich und anderen Sorge tragen – der erste Kongresstag

9 Prendre soin de soi et des autres avec «amour, rire, amitié» – le premier jour du congrès

11 Prendersi cura di sé stessi e degli altri con «amore, un sorriso e amicizia» – il primo giorno del congresso

13 Christina Buchser

Grosse Bühne für grosse Persönlichkeiten

14 Une grande scène pour de grandes personnalités

15 Un grande palcoscenico per grandi personalità

16 Christian Ruch

«Wenn schon sterben, dann satt» – der zweite Kongresstag

19 «Si on doit mourir, alors au moins le ventre plein» – le deuxième jour du congrès

22 «Se già dobbiamo morire, almeno da sazi» – la seconda giornata di congresso

25 Catherine Hoenger

Soins palliatifs et réseaux de santé canton de Vaud

28 Deutsche Zusammenfassung

29 Riassunto italiano

30 Reinhold Meier

«Seelsorge in der Behandlung besser verzahnen»

32 «Mieux combiner l'accompagnement spirituel dans le traitement»

34 «L'assistenza spirituale va integrata meglio nei trattamenti»

36 Martine Verwey

Angehörige in der Palliative Care zuhause – eine Gratwanderung zwischen Sorge für Andere und Selbstfürsorge

41 Résumé français

42 Riassunto italiano

Netzwerk · Réseau · Rete

43 Beat Sottas, Janine Hächler und Cornelia Mackuth-Wicki

Braucht es Kinderhospize in der Schweiz? Eine Nachlese zur «PULS»-Sendung vom 3.12.2018

Bildung und Forschung · Formation et Recherche · Formazione e Ricerca

46 Diana Staudacher

6. St. Galler Demenz-Kongress: Ist Demenz das Ende der Freiheit?

Partner · Partenaires · Partner

49 Joëlle Beeler

Neue Wege um innere Kräfte zu mobilisieren

51 De nouvelles façons de mobiliser sa force intérieure

52 Nuove vie per mobilitare le forze interiori

Das bewegt mich gerade ... · Cela me touche en ce moment ... · Mi commuove ...

54 Urs Aemissegger

«Wenn Heilung nicht mehr möglich ist ...» – ein Plädoyer ... dagegen ...

55 «Lorsque la guérison n'est plus possible ...» – un plaidoyer ... contre ...

56 «Quando non è più possibile guarire ...» – un'arringa ... contraria...

Nachrichten palliative ch · Nouvelles palliative ch · Notizie palliative ch

57 Christian Ruch

palliative ch muss in Sachen Finanzen über die Bücher

58 palliative ch doit revoir ses comptes en matière de finances

60 palliative ch deve rivedere le proprie finanze

- 62 Christine Segesser und Barbara Dessauer
2. Mitgliederversammlung der fachgruppe pflege palliative ch
- 63 2^e assemblée des membres de la section
professionnelles soins infirmiers palliative ch
- 64 Seconda assemblea dei membri della sezione cure
infermieristiche palliative ch
- 65 **palliativkarte.ch – cartepalliative.ch: die nationale
Palliative-Care-Übersicht**
- 66 **cartepalliative.ch – palliativkarte.ch:
une vue d'ensemble nationale des
soins palliatifs**

**Sektionen und Regionen · Sections et régions ·
Sezioni e regioni**

- 67 **Aargau**
- 69 **Graubünden**
- 69 **Ostschweiz**
- 70 **Vaud**
-

- 74 **Kalender · Calendrier**
-

- 79 **Impressum**